?郭岱宗 (英文系副教授)

一、題目

A: You always (1)好像 (2)端莊, (3)有活力的
, (4)觀察入微 and (5)喜樂的.

B: I must give (6)21響禮炮 to my parents
for that!

A: Why?

B: They (7)扮演了 (提示: 從過去到現在,
用「現在完成」) (8)重大的 (9)角色 (提
示: 用複數) as my (10)人生導師 (用複
數).

A: That' s so cool!

B: Yup! I (11)已經被 (完成被動式)
(12)塑造 (13)成為 (14)我今天的樣子 :
(15)樂觀 and (16)舉止怡然自得又大方.

A: (17)啟發一下吧!

B: First of all, the (18)儀態 and (19)姿勢
should be (20)放鬆的 and (21)高雅的.

A : Right. Do not (22)彎腰駝背 or (23)把脖子

子伸得長長的, like a (24)頹廢、吊兒啞

之人.

B : Our (25)表情 should be (26)溫柔, relaxed

, warm, (27)友善的 and (28)恬靜的.

A : Sometimes I' m (29)大老粗, and I wish

to change.

B : (30)好好努力吧!

二、答案

(1)seem (2)decent (3)dynamic (4)perceptive

(5)cheerful (6)a 21-gun salute (7)have played

(8)substantial (9)roles (10)mentors (11)have been

(12)sculpted (13)into (14)what I am

(15)optimistic (16)comfortable (17)Some

enlightenments (18)posture (19)gesture

(20)relaxed (21)elegant (22)slouch (23)duck

(24)slacker (25)facial expressions (26)gentle

(27)friendly (28)tranquil (29)boorish (形容詞)

; 名詞是boor: 老粗) (30)Way to go

三、中文 (請將以下口譯為英文)

A: 你好像都是端端莊莊的、有活力的，而且

觀察入微又很專業。

B: 這我得好好地向我的父母致謝。

A: 為什麼?

B: 他們在我的生命中扮演了非常重要的角色

，他們是我的人生導師。

A: 好棒喔!

B: 對啊! 他們塑造出來今天的我: 心情樂觀

、舉止合宜。

A: 教教我吧!

B: 首先，我們的儀態要放輕鬆，而且典雅。

A: 對! 不能彎腰駝背啊、伸脖子啊，那太頹

廢了!

B: 我們的臉部表情也要溫柔、放鬆、溫暖、

友善、恬靜。

A：有時候我真是個老粗，很想改掉這模樣。

B：加油吧！

2010/09/27